

c/o Domenig & Partner Rechtsanwälte AG
Hirschengraben 2, 3011 Bern, Tel. +41 31 380 11 00
info@bernbilingue.ch, www.bernbilingue.ch

EINLADUNG zur Mitgliederversammlung

Liebe Mitglieder von BERNbilingue,
Liebe Freunde des Berner Jura

Wir laden Sie herzlich zu unserer diesjährigen Vereinsversammlung ein, die am

**Donnerstag, 23. September 2021 um 17:45 Uhr (Türöffnung)
im Restaurant Altes Tramdepot, Grosser Muristalden 6, 3006 Bern,
(Sitzungszimmer 1. Stock; vgl. Wegbeschreibung auf der Rückseite)**

stattfinden wird. Wir freuen uns, Ihnen im Anschluss wiederum ein interessantes Programm bieten zu können. Die Versammlung wird gemäss den zu diesem Zeitpunkt gültigen Corona-Vorschriften durchgeführt.

Programm:

18.15 Uhr **Vereinsversammlung** mit folgenden Traktanden

1. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 26. September 2019
2. Tätigkeitsbericht
3. Jahresrechnung 2019 / 2020
4. Décharge zugunsten Vorstand
5. Mitgliederbeiträge 2022
6. Verschiedenes

18.45 Uhr **Referate der Vorstandsmitglieder zu Aktivitäten von BERNbilingue**

- Erfolg für BERNbilingue bei der Lehrmittelfreiheit im Französisch (Samuel Krähenbühl)
- Inventar des zweisprachigen Unterrichts im Kanton Bern (Silvia Jäger)
- Schüleraustausch: Erfolgsmodell Bern? (Thomas Raaflaub)
- Die Classe bilingue in Bern (Franziska Teuscher)
- Berner Nationalratsdeputation ohne Französischsprechende -Studie von BERNbilingue (Ruedi Burger)
- Biel und Bienne (Silvia Steidle)
- Zweisprachigkeit in den Gemeinden (Jolanda Brunner)
- Zukunft des Berner Jura (Manfred Bühler)
- Wahlwerbung für Mitglieder (Alexandre Schmidt)

ca. 19.45 Uhr **Apéro riche** (offeriert)

Die Versammlung ist öffentlich. Auch Ihre Freunde und Bekannte sind herzlich eingeladen. Sie können ohne weiteres auch nur für den Vortrag kommen.



Für den Vorstand
Alexandre Schmidt, Präsident

Wegbeschreibung:

Das Alte Tramdepot liegt unmittelbar neben dem Berner BärenPark. Sie erreichen uns ganz einfach:

Mit dem Bus Nr. 12 von BERNMOBIL, Richtung Zentrum Paul Klee

Die Bushaltestelle «Bärenpark» ist gleich neben dem Berner BärenPark.

Mit dem Auto

Die beiden Autobahnausfahrten «Wankdorf» und «Ostring» sind die am nächsten gelegenen Ausfahrten, um zum Tramdepot zu gelangen. Sobald Sie die Autobahn verlassen haben fahren Sie weiter in Richtung Stadt / BärenPark.

Parkplätze finden Sie in der näheren Umgebung: Grosser Muristalden (blaue Zone), Aargauerstalden (blaue Zone), Nydeggbrücke und Klösterlistutz (kostenpflichtige Parkplätze).

c/o Domenig & Partner Rechtsanwälte AG
Hirschengraben 2, 3011 Bern, Tel. +41 31 380 11 00
info@bernbilingue.ch, www.bernbilingue.ch

INVITATION à l'assemblée générale

Chers membres de BERNbilingue,
Chers amis du Jura bernois,

Nous vous invitons cordialement à notre assemblée annuelle qui aura lieu le

**jeudi, 23 septembre 2021 à 17h45 (Ouverture de la porte)
au Restaurant Altes Tramdepot, Grosser Muristalden 6, 3006 Berne
(salle de conférence, 1^{er} étage, voir le plan d'accès au verso)**

Comme d'habitude la partie officielle sera suivie d'une soirée d'information intéressante.
L'assemblée se déroule conformément au règlement Corona alors en vigueur.

Programme:

- 18h15 **Assemblée statutaire** (voir texte allemand)
1. procès-verbal de l'assemblée générale du 26 septembre 2019
 2. rapport des activités
 3. États financiers 2019
 4. Décharge du directoire
 5. cotisations des membres
 6. divers
- 18h45 **deuxième partie ouverte au public**
- Présentations par les membres du Conseil sur des sujets d'actualité**
- Succès pour BERNbilingue dans la liberté du matériel pédagogique en français (Samuel Krähenbühl)
 - Inventaire de l'enseignement bilingue dans le canton de Berne (Silvia Jäger)
 - Echanges scolaires: Berne, un modèle de réussite ? (Thomas Raaflaub)
 - La classe bilingue à Berne (Franziska Teuscher)
 - Députation du Conseil national bernois sans francophones -Etude de BERNbilingue (Ruedi Burger)
 - Biel et Bienne (Silvia Steidle)
 - Le bilinguisme dans les communes (Jolanda Brunner)
 - L'avenir du Jura bernois (Manfred Bühler)
 - Campagne électorale pour les membres (Alexandre Schmidt)

env. 19h45 **Apéritif riche** (offert)

A partir de 19.00 heures l'assemblée est ouverte au public. Vos amis et connaissances sont également les bienvenus. Vous pouvez aussi nous rejoindre pour la partie oratoire seulement.



Pour le comité
Alexandre Schmidt, président

Itinéraire d'accès:

Le Alte Tramdepot est situé directement à côté du Bären Park bernois. Vous pouvez nous rejoindre facilement:

Par le bus n.°12 de BERNMOBIL, direction Zentrum Paul Klee

L'arrêt «Bärenpark» se trouve juste à côté du BärenPark.

Par voiture

Les deux sorties d'autoroute «Wankdorf» et «Ostring» sont les sorties les plus proches du Tramdepot. Dès que vous avez quitté l'autoroute, continuez en direction de la cité / BärenPark.

Des places de parking sont disponibles à proximité immédiate: Grosser Muristalden (zone bleue), Aargauerstalden (zone bleue), Nydeggbücke et Klösterlistutz (places de parking payantes).